

<i>Cuidado y Mantenimiento ...</i>	68
<i>Gore Tex Surround</i>	69
<i>Gore Tex</i>	71
<i>Vibram</i>	71
<i>Xstrek</i>	71
<i>Megagrip</i>	72
<i>Ortholite</i>	72

*Cuidado
Ma*





**cuidados y
materiales**

Cuidado y Mantenimiento

Para un óptimo cuidado y mantenimiento del calzado y alargar su vida útil se recomienda seguir estos pasos:

1. Tras su uso dejar airear y secar la humedad de forma natural. No acelerar el secado acercándolas a una fuente de calor, porque las pieles se deshidratan y acartonan.

2. Eliminar la humedad interior rellendo la bota con papel de periódico.

3. Cuando estén secas, cepillarlas suavemente para retirar la suciedad.

4. Limpiarlas sólo con un paño con agua tibia o ligeramente jabonosa.

5. A continuación extender por el calzado la crema natural CHIRUCA®. Nutre la piel y evita grietas, sin obstruir la transpiración.

6. Usar de manera regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita el aumento de peso de las botas al matener las pieles y corduras secas. Además repele la suciedad y las manchas.

Hay que tener en cuenta que los tratamientos para cuidar la piel pueden cambiar su apariencia, sin embargo no cambiarán sus prestaciones.



CARE AND MAINTENANCE



For the best care and maintenance of your footwear and to extend its useful life, we recommend the following:

1. After use, leave the shoe or boot to air and dry naturally. Do not try to speed up the drying process by putting them close to a heat source because the leather may dehydrate and stiffen.
2. Get rid of interior damp by filling the boot with crumpled newspaper.
3. Once they are dry, brush the boots gently to remove dirt.
4. Only clean them with a cloth soaked in water or a mild soapy solution.
5. Next, rub CHIRUCA® natural cream into the shoe or boot. This nourishes the leather and prevents cracking, without restricting breathability.
6. Use CHIRUCA® waterproofing treatment regularly as this prevents your boots from becoming heavier and helps to keep the leather and fabric dry. It also repels dirt and stains.

Remember that the treatments for caring for the leather can change its appearance. However, they do not change its performance.

SOINS ET ENTRETIEN



Pour des soins optimaux et pour entretenir vos chaussures et allonger leur durée de vie, suivez nos recommandations.

1. Après usage, laisser la chaussure à l'air pour qu'elle sèche naturellement. Ne pas chercher à accélérer le séchage en utilisant une source de chaleur car les cuirs se déshydratent et perdent leur souplesse.
2. Éliminer l'humidité intérieure en bourrant la chaussure de papier journal.
3. Une fois les chaussures sèches, les brosser doucement pour éliminer la saleté.
4. Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon humidifié avec de l'eau tiède ou légèrement savonneuse.
5. Ensuite, passer une couche de crème naturelle CHIRUCA® pour nourrir le cuir et éviter qu'il ne se craquelle, sans gêner la transpiration.
6. Utiliser régulièrement l'hydrofugeant CHIRUCA® pour éviter l'alourdissement des chaussures en maintenant secs les cuirs et les corduras. Ce produit repousse également la saleté et les taches.

Les traitements pour le cuir peuvent modifier son aspect, mais pas ses prestations.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG



Damit Ihre Schuhe so lange wie möglich halten und um sie ideal zu pflegen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

1. Nach dem Gebrauch lüften und Feuchtigkeit allein trocknen lassen. Nicht an einer Wärmequelle trocknen, da sonst das Leder austrocknet und hart wird.
2. Um Feuchtigkeit im Inneren des Schuhs zu trocknen, diesen mit Zeitungspapier ausstopfen.
3. Die trockenen Schuhe vorsichtig bürsten, um Schmutz zu entfernen.
4. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Tuch in lauwarmem Wasser oder Wasser mit wenig Seife anfeuchten.
5. Dann die CHIRUCA® Natural cream Schuhcreme auftragen. Sie pflegt das Leder und verhindert Risse, ohne die Atmungsaktivität zu unterbinden.
6. Regelmäßig CHIRUCA® Wasserschutzspray verwenden, da so dank des trockenen Leders und Cordura-Nylons eine Gewichtszunahme des Schuhs verhindert wird. Das Spray wirkt zudem schmutz- und fleckenabweisend.

Beachten Sie bitte, dass die Schuhpflegeprodukte anders aussehen können, ihre Leistungen jedoch die gleichen bleiben.

Material

GORE-TEX® SURROUND®

Membrana impermeable y completamente transpirable. Idónea para climas moderados y cálidos. Transpirabilidad 360°.

Completely breathable waterproof membrane. Right for mild and warm climates.

Membrane imperméable et entièrement transpirable. Idéale pour les climats modérés et chauds.

Wasserdichte und komplett atmungs aktive Membran. Ideal für gemäßigte und warme Klimazonen.



DISEÑO CON VENTILACIONES LATERALES



IMPERMEABILIDAD DURADERA

Este diseño patentado transfiere la humedad y el calor a través del laminado GORE-TEX® hasta un espaciador y, desde allí, se evacúan al exterior por las ventilaciones laterales.



TRANSPIRABILIDAD DE 360°

DESIGNED WITH LATERAL VENTILATION OUTLETS

This patented design transfers moisture and warmth through the GORE-TEX® laminate to a spacer, and from there they are expelled through the lateral ventilation outlets.

CONSTRUCTION AVEC AÉRATIONS LATÉRALES

Cette construction brevetée permet à l'humidité et la chaleur de s'évacuer sous le pied à travers le laminé GORE-TEX® jusqu'à un espace ventilé dénommé « spacer », puis vers l'extérieur par des aérations latérales.

DESIGN MIT SEITLICHEN BELÜFTUNGEN

Dieses patentierte Design leitet die Feuchtigkeit und Wärme durch die GORE-TEX® Schicht bis zu einem Zwischenring. Von dort werden sie über die seitlichen Belüftungen nach außen geleitet.



DISEÑO CON ABERTURAS LATERALES EN LA SUELA



IMPERMEABILIDAD DURADERA

Las ventilaciones laterales se encuentran a los lados de la suela. La humedad y el calor se evacúan tanto por la parte superior del calzado como por la parte inferior, atravesando el laminado GORE-TEX® hasta llegar a la rejilla de ventilación y a las aberturas laterales de la suela.



MÁS TRANSPIRABILIDAD EN TODO EL CALZADO

CONSTRUCTED WITH LATERAL OPENINGS IN THE SOLE

The ventilation outlets are in the sides of the sole. Moisture and warmth escape through both the top and bottom of the shoe, passing through the GORE-TEX® laminate to reach the ventilation lattice and the lateral openings in the sole.

CONSTRUCTION AVEC OUVERTURES LATÉRALES SUR LA SEMELLE

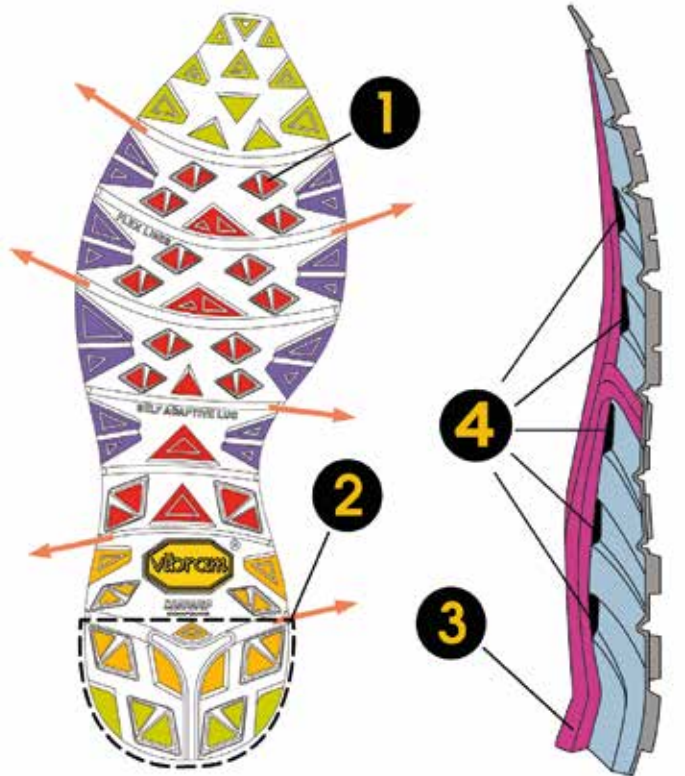
Dans cette construction, les ouvertures se situent sur les côtés de la semelle. Humidité et chaleur s'évacuent non seulement par le dessus de la chaussure mais aussi par le dessous à travers le laminé GORE-TEX® jusqu'à la grille de ventilation et les ouvertures latérales de la semelle.

AUFBAU MIT SEITLICHEN SCHLITZEN IN DER SOHLE

Die Belüftungen befinden sich an den Seiten der Sohle. Die Feuchtigkeit und die Wärme werden sowohl durch den oberen Bereich des Schuhs als auch durch den unteren Bereich abgeleitet. Dabei durchdringen sie die GORE-TEX® Schicht bis sie das Belüftungsnetz und die seitlichen Schlitzte der Sohle erreichen.



GORE-TEX® SURROUND®



- 1 Suela flexible autodaptable para mejorar la tracción y adaptabilidad.
- 2 Suela Vibram® adaptable al terreno para mejorar la tracción y estabilidad.
- 3 Inserto de TPU para mejorar la amortiguación y estabilidad.
- 4 Ventilación lateral con tecnología Gore-Tex® Surround Side Vent.

■ GRIP ■ TRACCIÓN ■ FRENADA ■ ESTABILIDAD ■ AMORTIGUACIÓN ■ AUTO-LIMPIEZA
 GRIP TRACTION BRAKING STABILITY CUSHIONING SELF-CLEANING

- 1 VIBRAM SELF ADAPTATIVE LUG designed to empower TRACTION and ADAPTABILITY
- 2 Vibram® Ground Adaptive Zone to IMPROVE TRACTION and STABILITY
- 3 TPU frame to enhance SUPPORT and STABILITY
- 4 Lateral ventilation, Gore-Tex® Surround SLIDE VENT



- 1 Semelle flexible auto-adaptable pour une traction et une adaptabilité améliorées
- 2 Semelle Vibram adaptable au sol pour une meilleure adhérence et stabilité
- 3 Insert en TPU pour un amortissement et une stabilité améliorés
- 4 Aération latérale avec technologie Gore-Tex Surround.



- 1 Flexible Sohle, die sich von selbst anpasst, um die Traktion und Anpassbarkeit zu verbessern.
- 2 Vibram-Sohle, die sich an das Gelände anpasst, um die Traktion und Stabilität zu verbessern.
- 3 Einsatz aus TPU, um die Dämpfung und Stabilität zu verbessern.
- 4 Seitliche Belüftung mit Gore-Tex Surround Technologie.



GORE-TEX®

GORE-TEX® es la membrana más prestigiosa de la historia, que garantiza la impermeabilidad, y también la transpirabilidad.



GORE-TEX® is the most renowned membrane in history. It guarantees waterproofing and also the breathability of all items.



Le GORE-TEX®, la membrane la plus prestigieuse qui soit, garantit l'imperméabilité et la transpirabilité des vêtements et chaussures.



GORE-TEX® ist wohl die berühmteste Membrane aller Zeiten. Sie garantiert die Wasserfestigkeit und Luftdurchlässigkeit aller aus diesem Material gefertigten Produkte.

Vibram®

Vibram® es la marca líder en suelas que garantiza absorción de impactos, durabilidad, resistencia a la temperatura y a la abrasión, agarre y un buen comportamiento ante el deslizamiento.



Vibram® is the leading brand in soles. It guarantees impact absorption, durability, resistance to temperature and abrasion, grip, and good anti-slip behaviour.



Vibram® est la marque numéro un en semelles qui garantit absorption des chocs, durabilité, résistance à la température et à l'abrasion, adhérence et un bon comportement contre les glissades.



Vibram® ist die führende Sohlenmarke und steht für ideale Stoßdämpfung, Langlebigkeit, Hitze- und Verschleißfestigkeit, sowie einen guten Grip und Rutschfestigkeit.

Xstrek



Xs Trek® de Vibram proporciona un fuerte agarre y gran tracción, sin dejar de lado el confort.



Vibram Xs Trek® offers powerful grip and great traction, without overlooking comfort.



Xs Trek® de Vibram fournit une bonne adhérence et une grande traction, sans négliger le confort.



Vibram Xs Trek® bietet einen guten Halt und Grip ohne dabei an Bequemlichkeit einbüßen zu müssen.



MEGAGRIP

Megagrip

Megagrip® es el nuevo compuesto de caucho de gran rendimiento que proporciona un agarre sin comparación, tanto en superficies húmedas como secas. Gran duración y óptima adaptación al terreno.

Megagrip is the new high performance rubber compound featuring unparalleled grip on wet and dry surfaces, rugged longevity and optimal ground adaptability



Megagrip est le nouveau composé de caoutchouc à fort rendement qui procure une adhérence incomparable, tant sur les surfaces humides que sur les surfaces sèches. Longue durée et adaptation au terrain optimale.



Megagrip ist eine neue, leistungsstarke Kautschukverbindung, die eine unvergleichliche Haftkraft sowohl auf feuchten als auch auf trockenen Oberflächen bietet. Sehr haltbar und optimale Anpassung an das Terrain.



Ortholite®

comfort from the inside out

Ortholite

Comodidad de dentro hacia afuera. Las plantillas Ortholite® proporcionan una combinación de comfort y amortiguación. Fabricadas con partículas de goma, permiten a los pies respirar, y controlar la humedad y el olor.

- Transpirable: el aire circula dentro y fuera de la plantilla, dejando el pie más fresco y seco.
 - Absorbe la humedad: la estructura única de la plantilla aleja la humedad de su pie.
- Conserva la estructura: la tecnología única de su plantilla asegura la recuperación elástica, conservando más del 95% de su peso con el paso del tiempo.
 - Anti-microbiana: formulación patentada contra hongos, bacterias y mal olor.
- Ligera: la plantilla proporciona una amortiguación y un rendimiento óptimos, sin añadir peso al calzado.
 - Completamente lavable.

Comfort from the inside outwards. The Ortholite® insoles provide a combination of comfort and cushioning. Made with rubber particles, they allow the feet to breathe and control moisture and odour.

- Breathable: Air circulates in and around the insole, leaving the foot cooler and drier.
 - Moisture Wicking: Unique insole structure moves moisture away from your foot.
- Retains Structure: Unique spring-back technology ensures your insole will retain more than 95% of its thickness over time.
 - Anti-Microbial: Patented formulation fights fungus, bacteria and odour.
- Lightweight: Insoles provide cushioning and optimum performance without adding weight to the shoe.
 - Fully washable.



Comfort de l'intérieur vers l'extérieur. Les semelles Ortholite® procurent à la fois confort et amortissement. Fabriquées avec des particules de caoutchouc, elles permettent aux pieds de respirer, et l'humidité et les odeurs sont contrôlés.

- Transpirables. L'air circule dans et autour de la semelle intérieure, pour des pieds frais et secs.
 - Méchage humidité. La structure exceptionnelle de cette semelle intérieure éloigne l'humidité de vos pieds.
- Structure de retenue. Grâce à l'exceptionnelle technologie de retour élastique, la semelle intérieure conservera plus de 95 % de son épaisseur au fil du temps.
 - Antimicrobienne. Sa formule brevetée empêche la formation de champignons et de bactéries et évite les odeurs.
- Légère. Les semelles intérieures procurent un bon amortissement et une performance optimale sans ajouter de poids à la chaussure.
 - Entièrement lavable.



Komfort innen und außen. Die Ortholite® Einlegesohle sorgt für eine ideale Kombination aus Komfort und Dämpfung. Diese aus Gummipartikeln gefertigte Einlegesohle lässt den Fuß atmen und bieten optimalen Schutz vor Schweiß und Geruch.

- Atmungsaktiv: die Luft zirkuliert innerhalb und außerhalb der Einlegesohle und sorgt so für frische und trockene Füße.
 - Saugt Schweiß auf: die einzigartige Struktur der Einlegesohle leitet den Schweiß nach außen ab.
- Formfest: dank der einzigartigen Technologie springt die Einlegesohle stets in ihre Form zurück, was dazu führt, dass sie langfristig noch bis zu 95% ihrer Dicke behält.
 - Anti-mikrobisch: die patentierte Formel bekämpft Pilze, Bakterien und schlechten Geruch.
- Leicht: die Einlegesohle bietet optimale Dämpfung und Leistung, ohne dem Schuh zusätzliches Gewicht hinzuzufügen.
 - 100% waschbar.

